



CANADA

(Traduction)

TREATY SERIES 1966 No. 9 RECUEIL DES TRAITÉS

**DEFENCE**

Anti-submarine warfare training

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Washington, May 11, 1966

Entered into force May 11, 1966

**DÉFENSE**

Entraînement à la guerre anti-sous-marine

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Washington le 11 mai 1966

En vigueur le 11 mai 1966

32 757 083 / 32 757 085

b 1638932

b 1638919

95835-1



CANADA



**EXCHANGE OF NOTES (May 11, 1966) BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA EXTENDING THE PERIOD OF THE LOAN OF THE SUBMARINE USS BURRFISH TO CANADA**

**I**

*The Canadian Ambassador to the United States of America to the Secretary of State of the United States of America.*

**CANADIAN EMBASSY**

Washington, May 11, 1966.

SIR,

I have the honour to refer to the Exchange of Notes of July 20, August 23 and August 31, 1960<sup>(1)</sup> between Canada and the United States of America which provided for the loan of the submarine U.S.S. "Burrfish", S.S.R.312, to Canada for the purpose of anti-submarine warfare training, on the basis of certain agreed understandings, and to recent discussions between representatives of our two Governments concerning the extension of the loan, which is due to terminate on May 11, 1966.

In accordance with the terms of our third understanding, which is recorded in paragraph 3 of the note of July 20, 1960 from your Government, I am instructed to request your Government to agree to extend the loan of the submarine to my Government for an additional period of five years for continued use in anti-submarine warfare training, such extension to be for the period May 11, 1966 to May 11, 1971.

I further request that the extension of the loan of the submarine be upon the same understandings between our two Governments as are recorded in the Exchange of Notes referred to in my first paragraph above, except that there should be an additional understanding whereby Canada may terminate the loan at any time on giving notice to the United States Government six months in advance of the intended date of termination.

If these proposals are acceptable to your Government, I have the further honour to propose that this note and your reply thereto shall constitute an Agreement between our two Governments, effective on the date of your reply, for an extension of the loan of the submarine U.S.S. "Burrfish" to Canada for a further period of five years terminating on May 11, 1971.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

**C. S. A. RITCHIE**

The Honourable  
Dean Rusk,  
Secretary of State.

<sup>(1)</sup> Canada Treaty Series 1960 No. 22



II

(Traduction)

ÉCHANGE DE NOTES (Le 11 mai 1966), ENTRE LE GOUVERNEMENT CANADIEN ET  
LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE PROROGEANT LA  
PÉRIODE DE LOCATION AU CANADA DU SOUS-MARIN USS BURRFISH

I

*L'Ambassadeur du Canada aux États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État des  
États-Unis d'Amérique.*

AMBASSADE DU CANADA

Washington, le 11 mai 1966

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de me référer à l'Échange de notes des 20 juillet, 23 août et 31 août 1960<sup>(1)</sup> entre le Canada et les États-Unis d'Amérique qui prévoyait le prêt au Canada du sous-marin U.S.S. «Burrfish», S.S.R.312, à des fins d'entraînement à la guerre anti-sous-marine, sur la base de certaines ententes, ainsi qu'aux récents entretiens de représentants de nos deux Gouvernements concernant la prorogation du prêt, lequel doit prendre fin le 11 mai 1966.

Conformément aux termes de notre troisième entente, consignée au paragraphe 3 de la note du 20 juillet 1960 de votre Gouvernement, je suis chargé de demander à votre Gouvernement de bien vouloir proroger le prêt de ce sous-marin à mon Gouvernement pendant une durée supplémentaire de cinq ans, au cours de laquelle il continuera de servir à l'entraînement à la guerre anti-sous-marine, la prorogation devant porter sur la période du 11 mai 1966 au 11 mai 1971.

J'ai l'honneur de demander en outre que la prorogation du prêt du sous-marin se fasse conformément aux ententes entre nos deux Gouvernements qui sont énoncées dans l'Échange de notes précité (premier alinéa ci-dessus), une entente supplémentaire devant prévoir que le Canada aura la faculté de mettre fin au prêt sur préavis de six mois au Gouvernement des États-Unis.

Si votre Gouvernement agrée ce qui précède, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et votre réponse constituent entre nos deux Gouvernements un accord, entrant en vigueur à la date de votre réponse, qui prorogera le prêt au Canada du sous-marin U.S.S. «Burrfish» pour une nouvelle durée de cinq ans se terminant le 11 mai 1971.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances réitérées de ma très haute considération.

L'honorable Dean Rusk,  
Secrétaire d'État

C. S. A. RITCHIE

<sup>(1)</sup> Recueil des traités 1960 n° 22



The Secretary of State of the United States of America to the Canadian Ambassador to the United States of America.

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

May 11, 1966

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to your Government's request for extension of the period of the loan of the U.S.S. "Burrfish" provided for in an agreement effected by an exchange of notes signed on July 20, August 23, and August 31, 1960, and to confirm my Government's agreement to such extension upon the understandings set forth in your note of May 11, 1966, on this subject.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Sir,

For the Secretary of State:

WALTER J. STOESSSEL Jr.

His Excellency

C. S. A. Ritchie,  
Ambassador of Canada.

Conformément aux termes de notre troisième entente, conclue au par-  
cours de la période du 20 juillet 1960 au 31 août 1960, votre Gouvernement a été chargé  
de faire passer à mon Gouvernement les documents relatifs à la prolongation de la période  
de location de l'U.S.S. "Burrfish" pour une nouvelle durée de cinq ans  
à compter du 31 août 1960. Votre Gouvernement a accepté de prolonger la période de location  
de l'U.S.S. "Burrfish" pour une nouvelle durée de cinq ans à compter du 31 août 1960.  
Si votre Gouvernement a accepté de prolonger la période de location de l'U.S.S. "Burrfish"  
pour une nouvelle durée de cinq ans à compter du 31 août 1960, votre Gouvernement a  
accepté de prolonger la période de location de l'U.S.S. "Burrfish" pour une nouvelle  
durée de cinq ans à compter du 31 août 1960. Votre Gouvernement a accepté de  
prolonger la période de location de l'U.S.S. "Burrfish" pour une nouvelle durée de  
cinq ans à compter du 31 août 1960. Votre Gouvernement a accepté de prolonger la  
période de location de l'U.S.S. "Burrfish" pour une nouvelle durée de cinq ans à  
compter du 31 août 1960. Votre Gouvernement a accepté de prolonger la période de  
location de l'U.S.S. "Burrfish" pour une nouvelle durée de cinq ans à compter du  
31 août 1960. Votre Gouvernement a accepté de prolonger la période de location de  
l'U.S.S. "Burrfish" pour une nouvelle durée de cinq ans à compter du 31 août 1960.  
Venillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances répétées de ma très  
haute considération et de mon profond respect.

C. S. A. RITCHIE  
Dean Rusk  
Secretary of State

L'honorable Dean Rusk  
Secrétaire d'Etat



II

Le Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique à l'Ambassadeur du Canada aux États-Unis d'Amérique.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT  
WASHINGTON

Le 11 mai 1966

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de me référer à la demande qu'a faite votre Gouvernement de proroger la période de location de l'U.S.S. «Burrfish» fixée par un accord effectué par un échange de notes en date des 20 juillet, 23 août et 31 août 1960 et de vous confirmer que mon Gouvernement consent à cette prorogation suivant les conditions précisées à cet égard dans votre note du 11 mai 1966.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances réitérées de ma très haute considération.

Pour le Secrétaire d'État,  
WALTER J. STOESEL, Jr.

Son Excellence  
Monsieur C. S. A. Ritchie  
Ambassadeur du Canada

The Secretary of State of the United States of America  
Le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique

DEPARTMENT OF STATE  
LE DÉPARTEMENT D'ÉTAT  
WASHINGTON

Le 11 mai 1968

May 11, 1968

EXCELLENCE:

MONSIEUR L'AMBASSADEUR

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 27th of April, 1968, in which you requested that the Government of the United States should be pleased to purchase for the Government of Canada the rights of reproduction in the English language of the book "The History of the United States of America" published by the University of Toronto Press in 1967. The Government of the United States is pleased to accept your offer and to purchase the rights of reproduction in the English language of the book "The History of the United States of America" published by the University of Toronto Press in 1967. The purchase price of the book is \$100.00. The book is available for purchase from the Queen's Printer, Ottawa, and at the following Canadian Government bookshops:

© Crown Copyrights reserved

Available by mail from the Queen's Printer, Ottawa,  
and at the following Canadian Government bookshops:

HALIFAX

1735 Barrington Street

MONTREAL

Eterna-Vie Building, 1182 St. Catherine Street West

OTTAWA

Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau

TORONTO

221 Yonge Street

WINNIPEG

Mall Center Building, 499 Portage Avenue

VANCOUVER

657 Granville Street

or through your bookseller

Price 35 cents

Catalogue No. E3—1966/9

Price subject to change without notice

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.  
Queen's Printer and Controller of Stationery  
Ottawa, Canada  
1968





CANADA

TREATY SERIES 1966 No. 10

DEFENCE

Leased Base at Argentina © Droit de la Couronne réservés

En vente chez l'Imprimeur de la Reine à Ottawa,  
et dans les librairies du Gouvernement fédéral  
dont voici les adresses:

HALIFAX

1735, rue Barrington

MONTREAL

Édifice Aeterna-Vie, 1182 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA

Édifice Daly, angle Mackenzie et Rideau

TORONTO

221, rue Yonge

WINNIPEG

Édifice Mall Center, 499, avenue Portage

VANCOUVER

657, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix 35 cents

N° de catalogue E3-1966/9

Prix sujet à changement sans avis préalable

La base louée à Argentina  
ROGER DUHAMEL, M.S.R.C.

Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
Ottawa, Canada  
1968

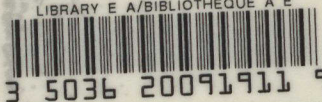
Échange de Notes e  
RIQUE

Washington les 6 et 10 juin 1966

En vigueur le 10 juin 1966

3 208 674 / 43 279 726  
6 364 738 6  
639750

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



© Droit de la Couronne réservés

En vente chez l'imprimeur de la Reine à Ottawa,  
et dans les librairies du Gouvernement fédéral

dont voici les adresses:

1735, rue Barrington  
OTTAWA

West Bank Centre, 1183, rue St-Catharine  
Edifice Westbank, 1183, rue St-Catharine  
OTTAWA

Daily Building, 122, rue Yonge  
Edifice Daily, angle Mackenzie et Rideau  
OTTAWA

221, rue Yonge  
OTTAWA

Edifice Mall Centre, 499, avenue Portage  
VANCOUVER

637, rue Granville  
VANCOUVER

ou chez votre libraire

9/9691-13-01 en anglais  
N° de catalogue E3-1969/3  
Prix 35 cents

Prix sujet à changement sans avis préalable  
selon les conditions de vente en vigueur

ROBERT DUMAS, directeur  
C.E.R. JAMAIN BEON  
Imprimeur de la Reine/Constitution de la Papeterie  
Ottawa/Canada  
1968